Porównanie tłumaczeń I Jana 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli wyznawalibyśmy — grzechy nasze, wierny jest i sprawiedliwy, aby odpuściłby nam — grzechy i oczyścił nas z każdej niesprawiedliwości.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli wyznawalibyśmy grzechy nasze wierny jest i sprawiedliwy tak że odpuściłby nam grzechy i oczyściłby nas z wszelkiej niesprawiedliwości
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli przyznajemy się do naszych grzechów,* (On) jest wierny** i sprawiedliwy,*** by przebaczyć nam grzechy**** i oczyścić nas***** od wszelkiej nieprawości.******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli wyznawalibyśmy* grzechy nasze, wierny jest i sprawiedliwy, (tak że) odpuści nam grzechy i oczyści nas ze wszelkiej niesprawiedliwości. [7)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli wyznawalibyśmy grzechy nasze wierny jest i sprawiedliwy tak, że odpuściłby nam grzechy i oczyściłby nas z wszelkiej niesprawiedliwości

---

[1)] <x>230 32:5</x>; <x>240 28:13</x>; <x>340 9:5</x>; <x>470 3:6</x>; <x>510 19:18</x>; <x>660 5:16</x>
[2)] <x>50 7:9</x>; <x>230 143:1</x>; <x>650 10:23</x>
[3)] <x>230 92:16</x>; <x>520 3:21-22</x>; <x>690 2:29</x>
[4)] <x>470 26:28</x>; <x>650 9:22</x>; <x>690 2:12</x>
[5)] <x>230 51:3</x>
[6)] <x>520 6:13</x>; <x>650 8:12</x>; <x>690 5:17</x>
[7)] Uznawalibyśmy (że grzeszymy).